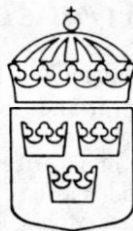


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 0284-1967

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1992:56

Nr 56

**Avtal med Moldavien om upprättande av diplomatiska
förbindelser**

Moskva den 12 juni 1992

Regeringen beslutade den 27 maj 1992 att ingå avtalet.

Avtalet trädde i kraft den 12 juni 1992.

Avtal mellan Konungariket Sverige och Republiken Moldavien om upprättande av diplomatiska förbindelser

Konungariket Sverige och Republiken Moldavien,
ledda av en önskan att befästa och utveckla förbindelserna mellan Sverige och Moldavien i överensstämmelse med ändamålet och grundsatserna i Förenta nationernas stadga och principerna i slutakten från Konferensen om säkerhet och samarbete i Europa,
har kommit överens om följande.

Artikel 1

Sverige och Moldavien upprättar den dag detta avtal träder i kraft diplomatiska förbindelser med varandra och utbyter så snart som möjligt diplomatiska företrädare.

Artikel 2

Parterna i detta avtal är ense om att bestämmelserna i Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser av den 18 april 1961 skall gälla för de diplomatiska förbindelserna mellan dem.

Artikel 3

Parterna i detta avtal är ense om att bestämmelserna i Wienkonventionen om konsulära förbindelser av den 24 april 1963 skall gälla för de konsulära förbindelserna mellan dem.

Artikel 4

Detta avtal träder i kraft vid undertecknandet.
Som skedde i Moskva den 12 juni 1992 i dubbla exemplar, på svenska och rumänska språken, varav båda texterna äger lika giltighet.

För Konungariket Sverige

Örjan Berner

För Republiken Moldavien

Ion Cebuc

A C O R D

între Regatul Suediei și Republica
Moldova cu privire la stabilirea
relațiilor diplomatice

Regatul Suediei și Republica Moldova, călăuzindu-se după dorința de a întări și a dezvolta relațiile între Suedia și Moldova în conformitate cu scopurile și principiile Cartei Națiunilor Unite și principiile Actului Final al Conferinței pentru securitate și colaborare în Europa,

au căzut de acord asupra următoarelor:

ARTICOLUL 1

Suedia și Moldova vor stabili relații diplomatice între ele cu începere din ziua intrării în vigoare a prezentului Acord și vor face schimb de reprezentanți diplomați cît mai devreme posibil.

ARTICOLUL 2

Părțile la acest Acord au convenit să aplice în relațiile diplomatice între ele prevederile Convenției de la Viena de la 18 aprilie 1961 cu privire la relațiile diplomatice.

ARTICOLUL 3

Părțile la acest Acord au convenit să aplice în relațiile consulare între ele prevederile Convenției de la Viena de la 24 aprilie 1963 cu privire la relațiile consulare.

.../

ARTICOLUL 4

Acest Acord intră în vigoare din momentul semnării.

Intocmit la Moscova la 12 iunie 1992 în două exemplare în limbile suedeză și română, ambele texte avînd aceeași valabilitate.

Pentru
Regatul Suediei

Pentru
Republica Moldova